



CODICE ETICO - ETHIKKODEX

ASV MILLAND – ASD MILLAN

<p style="text-align: center;">Art. 1 – Premessa</p> <p>L'Associazione Sportiva Dilettantistica Amateursportverein Milland, in forma abbreviata "ASV Milland" opera nell'ambito sportivo dilettantistico.</p> <p>L'Associazione riconosce lo sport quale strumento sociale, educativo e culturale ed aderisce ai principi del <i>Fair Play</i>, promuovendo e garantendo un ambiente sportivo ispirato ai concetti di lealtà, correttezza, amicizia e rispetto per gli altri.</p> <p>L'Associazione ripudia ogni forma di discriminazione e di violenza, la corruzione, il doping e qualsiasi cosa possa arrecare danno allo sport.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1 - Prämisse</p> <p>Der Amateursportverein Milland, abgekürzt ASV Milland, ist im Bereich des Amateursports tätig.</p> <p>Der Verein erkennt den Sport als soziales, erzieherisches und kulturelles Instrument an und bekennt sich zu den Grundsätzen des <i>Fair Play</i>, indem er ein sportliches Umfeld fördert und sicherstellt, das von den Begriffen Loyalität, Fair Play, Freundschaft und Respekt gegenüber anderen geprägt ist.</p> <p>Der Verband lehnt alle Formen von Diskriminierung und Gewalt, Korruption, Doping und alles, was dem Sport schaden könnte, ab.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2 – Il Codice Etico</p> <p>Il Codice Etico dell'Associazione reca norme sostanziali e comportamentali che dovranno essere rispettate da tutti coloro che operano, sia su base volontaristica che professionistica, in seno all'Associazione nell'ambito delle rispettive competenze ed in relazione alla posizione ricoperta.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 2 - Der Ethik-Kodex</p> <p>Der Ethikkodex des Vereins legt die inhaltlichen und verhaltensbezogenen Regeln fest, die von allen Personen, die ehrenamtlich oder beruflich im Verein tätig sind, im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und in Bezug auf ihre Position einzuhalten sind</p>
<p style="text-align: center;">Art. 3 – I destinatari</p> <p>Il presente Codice si applica ai seguenti soggetti:</p> <ul style="list-style-type: none">^ dirigenti;^ staff tecnico;^ atleti e chiunque svolga attività agonistica o sportiva;^ genitori e accompagnatori degli atleti;^ staff medico;^ collaboratori, consulenti esterni ed ogni altro soggetto che agisca nell'interesse	<p style="text-align: center;">Art. 3 - Adressaten</p> <p>Dieser Kodex gilt für die folgenden Personen:</p> <ul style="list-style-type: none">^ Führungskräfte;^ Trainerstab;^ Sportler und alle Personen, die an Wett- und Sportaktivitäten teilnehmen;^ Eltern und Begleitpersonen der Sportler;^ medizinisches Personal;^ Mitarbeiter, externe Berater und alle anderen Personen, die im Interesse des Verins handeln;



50
JAHRE ANNI
1974-2024

<p>dell'associazione; ^ sponsor.</p> <p>Il Codice Etico si applica comunque a tutti i tesserati e membri e a tutti coloro che lo sottoscrivono volontariamente.</p>	<p>consulenti esterni ed ogni altro soggetto che agisca nell'interesse dell'associazione; ^ Sponsoren;</p> <p>In jedem Fall gilt der Ethikkodex für alle Mitglieder, die einen Ausweis besitzen, und für alle, die sich freiwillig dem Kodex anschließen.</p>
<p>Art. 4 – Efficacia e Divulgazione</p> <p>L'iscrizione all'Associazione comporta l'accettazione incondizionata del presente Codice.</p> <p>Il Codice Etico è comunicato a tutti i soggetti destinatari sopraindicati (previo affisso presso la sede del club e nelle sedi delle sezioni), che sono pertanto tenuti a conoscerne il contenuto, ad osservare tutte le disposizioni in esso contenute, a contribuire alla loro applicazione, nonché ad assumersi le responsabilità conseguenti alla loro violazione che costituisce grave inadempienza ed è meritevole delle sanzioni disciplinari all'uopo previste dall'Associazione. L'ignoranza del Codice Etico non può essere invocata a nessun effetto.</p>	<p><u>Artikel 4 - Wirksamkeit und Offenlegung</u></p> <p>Die Mitgliedschaft im Verein setzt die bedingungslose Annahme des vorliegenden Kodex voraus.</p> <p>Der Ethikkodex wird allen oben genannten Empfängern mitgeteilt (nachdem er am Sitz des Vereins und in den Sektionsbüros ausgehängt wurde), die daher verpflichtet sind, seinen Inhalt zu kennen, alle seine Bestimmungen zu befolgen, zu seiner Anwendung beizutragen und die Verantwortung zu übernehmen, die sich aus seiner Verletzung ergibt, die einen schwerwiegenden Verstoß darstellt und die von der Vereinigung vorgesehenen disziplinarischen Sanktionen verdient. Die Unkenntnis des Ethik-Kodexes kann nicht geltend gemacht werden. .</p>
<p>Art. 5 – L'Associazione</p> <p>L'Associazione s'impegna a:</p> <p>^ operare nel pieno rispetto dell'ordinamento giuridico e sportivo vigente e ad uniformare le proprie azioni e comportamenti ai principi di lealtà, onestà, correttezza e trasparenza in ogni aspetto riferibile alla propria attività;</p> <p>^ diffondere una sana cultura sportiva, promuovendo e garantendo un ambiente che premi sia il <i>Fair Play</i> che il successo agonistico.</p> <p>L'Associazione, inoltre, garantisce che:</p> <p>^ tutti i suoi membri con responsabilità verso</p>	<p><u>Art. 5 – Der Amateursportverein</u></p> <p>Der Verein verpflichtet sich</p> <p>^ in voller Übereinstimmung mit der geltenden Rechts- und Sportordnung zu handeln und seine Handlungen und sein Verhalten in allen Aspekten seiner Aktivitäten an den Grundsätzen der Fairness, Ehrlichkeit, Korrektheit und Transparenz auszurichten;</p> <p>^ eine gesunde Sportkultur zu verbreiten und ein Umfeld zu fördern und sicherzustellen, das sowohl Fair Play als auch Wettbewerbserfolge belohnt;</p>



<p>bambini e giovani sono qualificati per guidare, formare, educare ed allenare le diverse fasce di età;</p> <p>^ la salute, la sicurezza ed il benessere psico-fisico degli atleti, con particolare riferimento ai bambini e giovani, assumono un ruolo primario e quindi l'impegno sportivo ed agonistico richiesto, in relazione all'età, è adeguato alle condizioni fisiche ed al livello di preparazione e qualificazione raggiunto.</p>	<p>Der Verein garantiert außerdem, dass</p> <p>^ alle seine Mitglieder, die Verantwortung für Kinder und Jugendliche tragen, qualifiziert sind, die verschiedenen Altersgruppen zu leiten, zu trainieren, zu erziehen und zu betreuen;</p> <p>^ die Gesundheit, die Sicherheit und das psychophysische Wohlbefinden der Athleten, insbesondere der Kinder und Jugendlichen, eine vorrangige Rolle spielen und daher der sportliche und wettkampfmäßige Einsatz, bezogen auf das Alter, der körperlichen Verfassung und dem erreichten Vorbereitungs- und Qualifikationsniveau angemessen ist.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 6 – I Dirigenti</p> <p>I dirigenti dell'Associazione s'impegnano a:</p> <p>^ adeguare il proprio operato ai principi del presente Codice Etico;</p> <p>^ rispettare le leggi ed applicare tutte le norme di buona gestione delle attività sociali e delle risorse umane;</p> <p>^ adottare sempre le migliori pratiche disponibili e stimolare al miglioramento continuo tutti i collaboratori;</p> <p>^ rifiutare ogni forma di corruzione/concussione.</p> <p>Inoltre i dirigenti, in qualità di garanti del Codice Etico, hanno il compito di:</p> <p>^ divulgare il presente Codice e vigilare sul rispetto delle norme in esso previste;</p> <p>^ pronunciarsi sulle violazioni ed adottare eventuali azioni disciplinari;</p> <p>^ esprimere pareri in merito a scelte di politica societaria al fine di garantirne la coerenza con le disposizioni del Codice Etico;</p> <p>^ procedere alla periodica revisione del Codice.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 6 – Die Führungskräfte</p> <p>Die Führungskräfte des Vereins verpflichten sich</p> <p>^ ihr Handeln an den Grundsätzen des vorliegenden Ethik-Kodex auszurichten;</p> <p>^ die Gesetze einzuhalten und alle Regeln des guten Managements der sozialen Aktivitäten und der Humanressourcen anzuwenden;</p> <p>^ stets die besten verfügbaren Praktiken anzuwenden und alle Mitarbeiter zur ständigen Verbesserung anzuregen;</p> <p>^ lehnen alle Formen von Korruption/Unterschlagung ab;</p> <p>Darüber hinaus haben die Führungskräfte als Garanten für den Ethikkodex die Aufgabe:</p> <p>^ den vorliegenden Kodex zu verbreiten und die Einhaltung seiner Bestimmungen zu überwachen;</p> <p>^ sich zu Verstößen zu äußern und etwaige Disziplinarmaßnahmen zu ergreifen;</p> <p>^ sich zu unternehmenspolitischen Entscheidungen zu äußern, um sicherzustellen, dass diese mit den Bestimmungen des Ethik-</p>



	<p>Kodexes übereinstimmen;</p> <p>⤴ den Kodex in regelmäßigen Abständen zu überprüfen;</p>
<p>Art. 7 – Lo Staff Tecnico</p> <p>Gli allenatori e gli istruttori devono tenere un comportamento esemplare che costituisca un modello positivo sia nell'ambito sportivo che educativo, e devono trasmettere ai propri atleti valori come rispetto, sportività, civiltà ed integrità che vanno al di là del singolo risultato sportivo e che sono il fondamento stesso dello Sport. A tale scopo gli allenatori e gli istruttori s'impegnano a:</p> <p>⤴ comportarsi sempre secondo i principi di lealtà e correttezza;</p> <p>⤴ promuovere lo sport e le sue regole esaltandone i valori etici, umani ed il <i>Fair Play</i>;</p> <p>⤴ non premiare comportamenti sleali, ma condannarli applicando sanzioni appropriate;</p> <p>⤴ rispettare gli ufficiali e i giudici di gara nella certezza che ogni decisione è presa in buona fede ed obiettivamente;</p> <p>⤴ rispettare tutti gli atleti, sia della squadra propria che di quelle avversarie, evitando atteggiamenti, frasi o gesti che possano offenderli;</p> <p>⤴ agire in modo responsabile sotto il profilo pedagogico ed educativo, educando gli atleti all'autonomia, all'autoresponsabilità, ad un comportamento socialmente positivo e leale;</p> <p>⤴ creare un'atmosfera e un ambiente piacevoli, antepoendo il benessere psico-fisico degli atleti al successo agonistico;</p> <p>⤴ trovare soluzioni aperte e giuste in caso di conflitti;</p> <p>⤴ sostenere e partecipare ad ogni iniziativa</p>	<p>Art. 7 – Der Trainerstab</p> <p>Trainer und Ausbilder müssen ein vorbildliches Verhalten an den Tag legen, das sowohl im sportlichen als auch im erzieherischen Bereich ein positives Vorbild darstellt, und ihren Athleten Werte wie Respekt, Sportsgeist, Höflichkeit und Integrität vermitteln, die über das einzelne sportliche Ergebnis hinausgehen und die Grundlage des Sports bilden. Zu diesem Zweck verpflichten sich die Trainer und Ausbilder:</p> <p>⤴ sich stets nach den Grundsätzen der Fairness und des Anstands zu verhalten;</p> <p>⤴ den Sport und seine Regeln zu fördern, indem sie seine ethischen und menschlichen Werte sowie das Fair Play hervorheben;</p> <p>⤴ unfaires Verhalten nicht zu belohnen, sondern es durch angemessene Sanktionen zu verurteilen;</p> <p>⤴ Wettkampfrichter in der Gewissheit zu respektieren, dass jede Entscheidung in gutem Glauben und objektiv getroffen wird;</p> <p>⤴ alle Athleten, sowohl der eigenen als auch der gegnerischen Mannschaft, zu respektieren und Haltungen, Ausdrücke oder Gesten zu vermeiden, die sie beleidigen könnten;</p> <p>⤴ pädagogisch und erzieherisch verantwortungsbewusst zu handeln und die Sportler zu Autonomie, Selbstverantwortung und sozial positivem und fairem Verhalten zu erziehen;</p> <p>⤴ eine angenehme Atmosphäre und Umgebung zu schaffen und das psychophysische Wohlbefinden</p>



<p>societaria volta alla promozione dello sport, dei suoi valori e principi etici, o comunque con finalità di carattere sociale ed educativo.</p>	<p>der Athleten über den sportlichen Erfolg zu stellen;</p> <ul style="list-style-type: none"> ♣ offene und faire Lösungen für Konflikte zu finden; ♣ unterstützen und beteiligen sich an allen Unternehmensinitiativen, die der Förderung des Sports, seiner Werte und ethischen Grundsätze dienen oder in jedem Fall soziale und erzieherische Ziele verfolgen.
<p style="text-align: center;">Art. 8 – Gli Atleti</p> <p>Gli atleti e tutti i praticanti attività sportiva devono perseguire il risultato sportivo ed il proprio successo personale nel rispetto dei principi previsti dal presente Codice Etico. Pertanto, gli atleti, consapevoli che il loro comportamento contribuisce a mantenere alto il valore dello Sport, s'impegnano a:</p> <ul style="list-style-type: none"> ♣ onorare lo sport e le sue regole attraverso una competizione corretta, giocando al meglio delle proprie possibilità e condizioni psico-fisiche, e comportandosi sempre secondo i principi di lealtà e correttezza; ♣ rifiutare ogni forma di doping; ♣ rispettare i compagni di squadra, lo staff tecnico e quello medico; ♣ rispettare gli avversari e i giudici, sicuri che le decisioni di questi ultimi sono sempre prese in buona fede ed obiettivamente; ♣ tenere un comportamento esemplare e usare sempre un linguaggio appropriato ed educato. 	<p style="text-align: center;"><u>Art. 8 - Athleten</u></p> <p>Die Athleten und alle, die Sport treiben, müssen ihre sportlichen Leistungen und ihren persönlichen Erfolg in Übereinstimmung mit den in diesem Ethikkodex festgelegten Grundsätzen anstreben. Daher verpflichten sich die Athleten in dem Bewusstsein, dass ihr Verhalten dazu beiträgt, den hohen Wert des Sports zu erhalten,</p> <ul style="list-style-type: none"> ♣ den Sport und seine Regeln durch faire Wettkämpfe zu ehren, das Beste aus ihren Fähigkeiten und ihrer psycho-physischen Verfassung zu machen und sich stets nach den Grundsätzen der Loyalität und des Fair Play zu verhalten; ♣ alle Formen des Dopings abzulehnen; ♣ die Mannschaftskameraden, den Trainerstab und das medizinische Personal zu respektieren; ♣ die Gegner und die Schiedsrichter zu respektieren und darauf zu achten, dass deren Entscheidungen stets in gutem Glauben und objektiv getroffen werden; ♣ sich vorbildlich zu verhalten und stets eine angemessene und höfliche Sprache zu verwenden.
<p style="text-align: center;">Art. 9 – I Genitori degli Atleti</p> <p>I genitori e gli accompagnatori degli atleti, durante gli</p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 9 - Eltern von Athleten</u></p> <p>Die Eltern und Begleitpersonen der Athleten müssen</p>



allenamenti e soprattutto durante le gare sportive, devono tenere una condotta ispirata alla convivenza civile, al rispetto dell'avversario ed alla condivisione dello spirito del gioco. Pertanto, i genitori e gli accompagnatori s'impegnano a:

- ⤴ non esercitare pressioni psicologiche eccessive sugli atleti per il perseguimento dei soli risultati sportivi;
- ⤴ accettare e rispettare le decisioni dello staff tecnico evitando qualunque forma di interferenza nelle loro scelte;
- ⤴ astenersi da atteggiamenti, frasi o gesti che possano offendere gli atleti in campo e gli allenatori;
- ⤴ incoraggiare la lealtà sportiva manifestando un sostegno positivo verso tutti gli atleti, sia della propria squadra che delle squadre avversarie, e mantenendo un comportamento responsabile verso i sostenitori delle squadre avversarie;
- ⤴ rispettare gli ufficiali e i giudici di gara nella certezza che ogni decisione è presa in buona fede ed obiettivamente.

Art. 10 – Lo Staff Medico

Lo staff medico si impegna a:

- ⤴ vigilare sulla salute degli atleti, garantendo assistenza e buona cura, utilizzando metodi non aggressivi per l'organismo e facendosi carico allo stesso tempo di una penetrante azione educativa;
- ⤴ garantire che la salute e il benessere psico-fisico degli atleti venga prima di qualsiasi altra

sich während des Trainings und insbesondere während der Sportwettkämpfe in einer Weise verhalten, die von einem zivilisierten Miteinander, dem Respekt vor dem Gegner und dem Geist des Spiels geprägt ist. Daher verpflichten sich die Eltern und Begleitpersonen:

- ⤴ keinen übermäßigen psychologischen Druck auf die Athleten auszuüben, nur um sportliche Ergebnisse zu erzielen;
- ⤴ die Entscheidungen des Trainerstabs zu akzeptieren und zu respektieren und jede Form der Einmischung in ihre Entscheidungen zu vermeiden;
- ⤴ auf Verhaltensweisen, Ausdrücke oder Gesten zu verzichten, die die Athleten auf dem Spielfeld und die Trainer beleidigen könnten;
- ⤴ die sportliche Loyalität zu fördern, indem sie alle Athleten, sowohl der eigenen als auch der gegnerischen Mannschaft, positiv unterstützen und sich gegenüber den Anhängern der gegnerischen Mannschaft verantwortungsvoll verhalten;
- ⤴ Schiedsrichter in dem Wissen respektieren, dass alle Entscheidungen in gutem Glauben und objektiv getroffen werden.

Art. 10 - Das medizinische Personal

Das medizinische Personal verpflichtet sich dazu:

- ⤴ über die Gesundheit der Athleten zu wachen und eine gute Behandlung zu gewährleisten, die für eine tiefgreifende erzieherische Maßnahme sorgt;
- ⤴ sicherstellen, dass die Gesundheit und das psychophysische Wohlbefinden der Athleten Vorrang vor allen anderen Überlegungen haben;



50
JAHRE ANNI
1974-2024

<p>considerazione;</p> <ul style="list-style-type: none">⤴ valorizzare le naturali potenzialità fisiche e le qualità morali degli atleti;⤴ non somministrare sostanze alteranti o dopanti.	<ul style="list-style-type: none">⤴ das natürliche körperliche Potenzial und die moralischen Qualitäten der Athleten zu fördern;⤴ keine verändernden oder dopenden Substanzen zu verabreichen.
<p style="text-align: center;">Art. 11 – Azioni Disciplinari</p> <p>Eventuali violazioni del presente Codice Etico da parte di chiunque saranno valutate dal Consiglio Direttivo, che avrà il compito di verificare la notizia e quindi ascolterà le testimonianze di tutte le parti in causa. Nel caso di accertamento delle violazioni, il Consiglio Direttivo deciderà l'azione disciplinare da intraprendere.</p> <p>Le azioni disciplinari possibili sono le seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none">⤴ richiamo verbale non ufficiale, nei casi di mancanze di minore entità;⤴ richiamo ufficiale verbale o scritto, nei casi di ripetute trasgressioni non gravi;⤴ sospensione dall'attività per un periodo di tempo, nei casi di gravi violazioni delle norme e/o reiterate ammonizioni;⤴ espulsione dall'Associazione, nei casi di gravi violazioni delle norme e/o comportamenti incompatibili con i valori e i principi del Codice etico. <p>Ogni tipo di decisione adottata deve essere comunicata al diretto interessato.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 11 - Disziplinarmaßnahmen</p> <p>Verstöße gegen diesen Ethikkodex durch eine Person werden vom Vereinsvorstand beurteilt, der die Anzeige prüft und anschließend die Zeugenaussagen aller beteiligten Parteien anhört. Werden Verstöße festgestellt, so entscheidet der Vereinsvorstand über die zu ergreifenden Disziplinarmaßnahmen.</p> <p>Die möglichen Disziplinarmaßnahmen lauten wie folgt</p> <ul style="list-style-type: none">⤴ inoffizielle mündliche Verwarnung bei geringfügigen Verstößen;⤴ offizielle mündliche und schriftliche Verwarnung bei wiederholten geringfügigen Verstößen;⤴ richiamo ufficiale verbale o scritto, nei casi di ripetute trasgressioni non gravi;⤴ zeitweilige Suspendierung von der Tätigkeit bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Regeln und / oder wiederholten Verwarnungen;⤴ Der Ausschluss aus dem Verein bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Regeln und / oder bei Verhaltensweisen, die mit den Werten und Grundsätzen dieses Ethik-Kodexes unvereinbar sind <p>Jede getroffene Entscheidung ist dem Betroffenen mitzuteilen.</p>

Milland – Millan, 18/06/2024

Sitz / Sede: Vintlerweg 34
Postanschrift / Indirizzo postale: Plosestraße 58
39042 Brixen – Milland (BZ)
www.asvmilland.it

ASV Milland
Il presidente

Santin Roman


